

|           |   |          |
|-----------|---|----------|
| <b>DE</b> | <b>Übergabeprotokoll</b><br>KEMPER KHS Hygienespülung PURE<br>Figur 689 03 005 und Figur 689 03 006           | »» 1-3   |
| <b>EN</b> | <b>Handover protocol</b><br>KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE<br>Figure 689 03 005 and Figure 689 03 006      | »» 4-6   |
| <b>FR</b> | <b>Protocole de transfert</b><br>KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE<br>Figure 689 03 005 et Figure 689 03 006  | »» 7-9   |
| <b>IT</b> | <b>Verbale di messa in funzione</b><br>KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE<br>Fig. 689 03 005 a Fig. 689 03 006 | »» 10-12 |
| <b>NL</b> | <b>Configuratielogboek</b><br>KEMPER KHS Hygiene Flush Box PURE<br>figuur 689 03 005 en figuur 689 03 006     | »» 13-15 |



Fig. 689 03 005/689 03 006

# ÜBERGABEPROTOKOLL

**KHS**<sup>®</sup> Hygienespülung PURE



**KEMPER**  
FORTSCHRITT MACHEN

Vorgangsnummer | Auftragsnummer

---

## Auftraggeber

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

## Inbetriebnehmer

Firma

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Monteur

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---

## Objektadresse

Objektname

---

Straße

---

PLZ, Ort

---

Ansprechpartner vor Ort

---

Tel./Mobil

---

E-Mail-Adresse

---



### Ziff. 1 Geräte-Infos

// Seriennummer

// Standort

// Gerätebezeichnung

**Bemerkung**



### Ziff. 2 Aktoren und Sensoren V1

// Magnetventil

// Medium in Wasserwechselgruppe

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)

// Prüfung Strahlbild

// Eingestellte Betriebsart Intervall (h)

// Eingestellte Betriebsart Spüldauer (min.)

| angeschlossen |  | n. angeschlossen |  |
|---------------|--|------------------|--|
|---------------|--|------------------|--|

| PWC |  | PWH |  |
|-----|--|-----|--|
|-----|--|-----|--|

|   |    |    |  |
|---|----|----|--|
| 5 | 10 | 15 |  |
|---|----|----|--|

|      |  |        |  |
|------|--|--------|--|
| i.O. |  | n.i.O. |  |
|------|--|--------|--|



### Ziff. 3 Aktoren und Sensoren V2

// Magnetventil

// Medium in Wasserwechselgruppe

// Verbauter Durchflussmengenbegrenzer (l/min.)

// Prüfung Strahlbild

// Eingestellte Betriebsart Intervall (h)

// Eingestellte Betriebsart Spüldauer (min.)

| angeschlossen |  | n. angeschlossen |  |
|---------------|--|------------------|--|
|---------------|--|------------------|--|

| PWC |  | PWH |  |
|-----|--|-----|--|
|-----|--|-----|--|

|   |    |    |  |
|---|----|----|--|
| 5 | 10 | 15 |  |
|---|----|----|--|

|      |  |        |  |
|------|--|--------|--|
| i.O. |  | n.i.O. |  |
|------|--|--------|--|



### Ziff. 4 Meldungen

// Potentialfreier Ausgang Spülmeldung

// Potentialfreier Ausgang Störmeldung

// Gemeinsamer Kontakt der Ausgänge

| angeschlossen |  | n. angeschlossen |  |
|---------------|--|------------------|--|
|---------------|--|------------------|--|



**Ziff. 5 Ergebnis Systemcheck**

|                              | i.O. | n.i.O. | Bemerkung |
|------------------------------|------|--------|-----------|
| // Prüfung LED-Status        |      |        |           |
| // Prüfung Warnton           |      |        |           |
| // Prüfung Schwimmerschalter |      |        |           |



**Ziff. 6 Inbetriebnahme Allgemein**

|  | i.O. | n.i.O. | Bemerkung |
|--|------|--------|-----------|
| // Steuerung wurde ohne Fehler im Automatikmodus verlassen |      |        |           |



**Ziff. 7 Bemerkungen - Ersatzteile - etc.**

**KHS Hygienespülung PURE Übergabe ordnungsgemäß durchgeführt:**

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| Ort, Datum, Uhrzeit                 | Ort, Datum, Uhrzeit                     |
| Auftraggeber - Name in Druckschrift | Servicetechniker - Name in Druckschrift |
| Unterschrift Auftraggeber           | Unterschrift Servicetechniker           |

Wir werden die hier erfassten personenbezogenen Daten zur Durchführung der in diesem Dokument genannten Zwecke verarbeiten. Rechtsgrundlage hierfür ist unser berechtigtes Interesse gem. Art. 6 Abs. 1 lit. f) DSGVO. Weitere Informationen, auch zu Ihren Rechten als Betroffener, finden Sie auf unserer Homepage unter <https://www.kemper-group.com/de/meta-navigation/datenschutzhinweis/>.

Als verantwortungsbewusstes Unternehmen nimmt Kemper den Schutz Ihrer personenbezogenen Daten und Ihre Rechte als Betroffener sehr ernst. Die Ihnen zustehenden Rechte können Sie ebenfalls jederzeit unter dem o.g. Link einsehen und auf Wunsch wahrnehmen.

# HANDOVER PROTOCOL

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



Process number | Order number

### Client

Company

Street

ZIP / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email

### Commissioning engineer

Company

Street

ZIP / City

Fitter

Telephone / Mobile number

Email

### Object information

Object name

Street

Zip / City

Contact person

Telephone / Mobile number

Email



### Ziff. 1 Device settings

// Serial number

// Location

// Device name

| Comment |  |
|---------|--|
|         |  |
|         |  |
|         |  |



### Ziff. 2 Actuator and sensors V1

// Solenoid valve

// Medium in water exchange group

// Installed flow limiter (l/min)

// Check spray pattern

// Set operating mode interval (h)

// Set operating mode flush duration (min)

| connected |    | not connected |  |
|-----------|----|---------------|--|
| PWC       |    | PWH           |  |
| 5         | 10 | 15            |  |
| ok        |    | not ok        |  |
|           |    |               |  |



### Ziff. 3 Actuator and sensors V2

// Solenoid valve

// Medium in water exchange group

// Installed flow limiter (l/min)

// Check spray pattern

// Set operating mode interval (h)

// Set operating mode flush duration (min)

| connected |    | not connected |  |
|-----------|----|---------------|--|
| PWC       |    | PWH           |  |
| 5         | 10 | 15            |  |
| ok        |    | not ok        |  |
|           |    |               |  |



### Ziff. 4 Messages

// Dry contact for flushing message

// Dry contact for fault message

// Mutual contact of the outputs

| connected |  | not connected |  |
|-----------|--|---------------|--|
|           |  |               |  |
|           |  |               |  |
|           |  |               |  |



**Ziff. 5 Result of system check**

|                       | ok | not ok | Comment |
|-----------------------|----|--------|---------|
| // Check status LED   |    |        |         |
| // Check warning tone |    |        |         |
| // Check float switch |    |        |         |



**Ziff. 6 General commissioning**

|  | ok | not ok | Comment |
|--|----|--------|---------|
| // Control was exited in automatic mode without errors |    |        |         |



**Ziff. 7 Remarks - Spare parts - etc.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE Handover carried out properly:**

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Place, Date, Time                 | Place, Date, Time                         |
| Customer - name in block capitals | Service engineer - name in block capitals |
| Customers signature               | Service engineer signature                |

We will process the personal data collected here to carry out the purposes stated in this document. The legal basis for this is our legitimate interest pursuant to Art. 6 (1) f) DSGVO (German General Data Protection Regulation). Further information, including on your rights as a data subject, can be found on our homepage at <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. As a responsible company, Kemper takes the protection of your personal data and your rights as a data subject very seriously. You can also view the rights to which you are entitled at any time under the above link and exercise them if you wish.

# PROTOCOLE DE TRANSFERT

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



### Numéro du dossier

### Client

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

### Personne en charge de la mise en service

Entreprise

Rue

Code postale/Ville

Installateur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail

### Adresse de l'objet

Nom de l'objet

Rue

Code postale/Ville

Interlocuteur

N° de téléphone/N° de mobile

E-mail





### Art. 1 Info appareil

// Numéro de série

// Emplacement

// Désignation de l'appareil

| commentaire |  |
|-------------|--|
|             |  |
|             |  |
|             |  |



### Art. 2 Actionneurs et capteurs V1

// Électrovanne

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit intégré (l/min)

// Contrôle de la forme du jet

// Mode de fonctionnement intervalle (h)

// Mode de fonctionnement durée de rinçage (min)

| raccordé |    | pas raccordé |  |
|----------|----|--------------|--|
| PWC      |    | PWH          |  |
| 5        | 10 | 15           |  |
| ok       |    | pas ok       |  |
|          |    |              |  |



### Art. 3 Actionneurs et capteurs V2

// Électrovanne

// Fluide dans le groupe de changement

// Limiteur de débit intégré (l/min)

// Contrôle de la forme du jet

// Mode de fonctionnement intervalle (h)

// Mode de fonctionnement durée de rinçage (min)

| raccordé |    | pas raccordé |  |
|----------|----|--------------|--|
| PWC      |    | PWH          |  |
| 5        | 10 | 15           |  |
| ok       |    | pas ok       |  |
|          |    |              |  |



### Art. 4 Messages

// Contact - Sortie sans potentiel signal de rinçage

// Contact - Sortie sans potentiel signal d'erreur

// Contact commun des sorties

| raccordé |  | pas raccordé |  |
|----------|--|--------------|--|
|          |  |              |  |
|          |  |              |  |



**Art. 5 Résultat du contrôle système**

|  | ok | pas ok | commentaire |
|--|----|--------|-------------|
| // Contrôle etat LED                     |    |        |             |
| // Contrôle du signal sonore             |    |        |             |
| // Contrôle de l'interrupteur à flotteur |    |        |             |



**Art. 6 Mise en service général**

|   | ok | pas ok | commentaire |
|---|----|--------|-------------|
| // Le contrôle a été quitté en mode automatique sans erreur |    |        |             |



**Art. 7 Remarques - Pièces détachées - etc.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE transfer effectué correctement:**

|                       |                                      |
|-----------------------|--------------------------------------|
| Lieu, Date, Heure     | Lieu, Date, Heure                    |
| Nom du client imprimé | Nom du technicien de service imprimé |
| Signature du client   | Signature du technicien de service   |

Nous traiterons les données personnelles collectées ici pour réaliser les objectifs énoncés dans ce document. La base juridique pour cela est notre intérêt légitime conformément à l'article 6, paragraphe 1, point f) du RGPD. Vous trouverez de plus amples informations, y compris vos droits en tant que personne concernée, sur notre site Web à l'adresse <https://www.kemper-group.com/chfr/meta-navigation/privacy-policy/>. En tant qu'entreprise responsable, Kemper prend très au sérieux la protection de vos données personnelles et de vos droits en tant que personne concernée. Vous pouvez également consulter à tout moment les droits dont vous disposez sous le lien ci-dessus et les exercer si vous le souhaitez.

# VERBALE DI MESSA IN FUNZIONE

## **KHS**<sup>®</sup> **Hygiene Flush Box PURE**



**Numero procedura**

---

**Cliente**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Persona che esegue la messa in funzione**

Azienda

---

Via

---

CAP/città

---

Montatore

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---

**Indirizzo dell'oggetto**

Nome oggetto

---

Via

---

CAP/città

---

Contatto locale

---

Telefono/Numero di cellulare

---

E-mail

---



**Punto. 1 Informazioni sul dispositivo**

- \_\_\_\_\_  
// Numero di serie
- \_\_\_\_\_  
// Posizione
- \_\_\_\_\_  
// Nome del dispositivo

| commento |  |
|----------|--|
|          |  |
|          |  |
|          |  |



**Punto. 2 Attuatori e sensori V1**

- \_\_\_\_\_  
// Valvola elettromagnetica
- \_\_\_\_\_  
// Medio nel gruppo di scambio acqua
- \_\_\_\_\_  
// Limitatore flusso (l/min) integrato
- \_\_\_\_\_  
// Controllare l'aspetto del getto
- \_\_\_\_\_  
// Modalità operativa intervallo (h)
- \_\_\_\_\_  
// Modalità operativa durata del risciacquo (min)

| collegato |    | non collegato |  |
|-----------|----|---------------|--|
| PWC       |    | PWH           |  |
| 5         | 10 | 15            |  |
| ok        |    | non ok        |  |
|           |    |               |  |
|           |    |               |  |



**Punto. 3 Attuatori e sensori V2**

- \_\_\_\_\_  
// Valvola elettromagnetica
- \_\_\_\_\_  
// Medio nel gruppo di scambio acqua
- \_\_\_\_\_  
// Limitatore flusso (l/min) integrato
- \_\_\_\_\_  
// Controllare l'aspetto del getto
- \_\_\_\_\_  
// Modalità operativa intervallo (h)
- \_\_\_\_\_  
// Modalità operativa durata del risciacquo (min)

| collegato |    | non collegato |  |
|-----------|----|---------------|--|
| PWC       |    | PWH           |  |
| 5         | 10 | 15            |  |
| ok        |    | non ok        |  |
|           |    |               |  |
|           |    |               |  |



**Punto. 4 Segnalazioni**

- \_\_\_\_\_  
// Contatto privo di potenziale uscita segnalazione risciacquo
- \_\_\_\_\_  
// Contatto privo di potenziale uscita segnalazione guasti
- \_\_\_\_\_  
// Contatto collettivo delle uscite

| collegato |  | non collegato |  |
|-----------|--|---------------|--|
|           |  |               |  |
|           |  |               |  |
|           |  |               |  |



**Punto. 5 Risultati del controllo del sistema**

|  | ok | non ok | commento |
|--|----|--------|----------|
| // Controllare stato LED                 |    |        |          |
| // Controllare suono di pericolo         |    |        |          |
| // Controllo interruttore a galleggiante |    |        |          |



**Punto. 6 Messa in funzione generale**

|  | ok | non ok | commento |
|--|----|--------|----------|
| // Il controllo è stato chiuso in modalità automatica senza errori |    |        |          |



**Punto. 7 Osservazioni - Parti di ricambio - ecc.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE messa in funzione propriamente effettuata:**

Posto, Data, Ora

Posto, Data, Ora

Nome del cliente in stampatello

Nome del tecnico dell'assistenza in stampatello

Firma del cliente

Firma del tecnico dell'assistenza

Tratteremo i dati personali qui raccolti per l'espletamento delle finalità di cui al presente documento. La base giuridica è il nostro legittimo interesse ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 1, lettera f), del GDPR. Ulteriori informazioni, compresi i diritti in qualità di interessato, sono disponibili sul nostro sito Web all'indirizzo <https://www.kemper-group.com/oc/meta-navigation/privacy-policy/>. In qualità di azienda responsabile, Kemper prende molto sul serio la protezione dei dati personali e dei diritti come persona interessata. Può inoltre visualizzare in qualsiasi momento i diritti al link sopra riportato ed esercitarli se lo desidera.

# CONFIGURATIELOGBOEK

## **KHS**<sup>®</sup> Hygiene Flush Box PURE



### Referentienummer

---

### Klant

---

Bedrijf

---

Straat / Plaats

---

Postcode / Stad

---

Contactpersoon

---

Tel. / Mobiel

---

Email adres

---

### Inbedrijfsteller

---

Bedrijf

---

Straat / Plaats

---

Postcode / Stad

---

Monteur

---

Tel. / Mobiel

---

Email adres

---

### Object adres

---

Objectnaam

---

Straat / Plaats

---

Postcode / Stad

---

Contactpersoon

---

Tel. / Mobiel

---

Email adres

---



### Punt. 1 Apparaat info

// Serienummer

// Locatie

// Apparaatbenaming

**commentaar**



### Punt. 2 Aktuatoren en sensoren V1

// Magneetafsluiter

// Medium in spoelgroep

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)

// Waterstraal controleren

// Bedrijfsmodus ingesteld interval (h)

// Bedrijfsmodus ingesteld spoelduur (min)

**verbonden**                      **niet verbonden**

**PWC**                                      **PWH**

**5**                                      **10**                                      **15**

**ok**                                      **niet ok**



### Punt. 3 Aktuatoren en sensoren V2

// Magneetafsluiter

// Medium in spoelgroep

// Ingebouwde flowbegrenzer (l/min)

// Waterstraal controleren

// Bedrijfsmodus ingesteld interval (h)

// Bedrijfsmodus ingesteld spoelduur (min)

**verbonden**                      **niet verbonden**

**PWC**                                      **PWH**

**5**                                      **10**                                      **15**

**ok**                                      **niet ok**



### Punt. 4 Meldingen

// Potentiaalvrij contact uitgang spoelmelding

// Potentiaalvrij contact uitgang storingsmelding

// Gezamenlijk contact van de uitgangen

**verbonden**                      **niet verbonden**



**Punt. 5 Systeemcontrole resultaat**

|                                  | ok | niet ok | commentaar |
|----------------------------------|----|---------|------------|
| // Controle status-led           |    |         |            |
| // Controle waarschuwingssignaal |    |         |            |
| // Controle vlotterschakelaar    |    |         |            |



**Punt. 6 Inbedrijfstelling algemeen**

|  | ok | niet ok | commentaar |
|--|----|---------|------------|
| // De besturing werd zonder fouten in de automatische modus verlaten |    |         |            |



**Punt. 7 Opmerkingen - Onderdelen - enz.**

**KHS Hygiene Flush Box PURE configuratie naar behoren uitgevoerd:**

|                                    |                                     |
|------------------------------------|-------------------------------------|
| Plaats, Datum, Tijd                | Plaats, Datum, Tijd                 |
| Naam opdrachtgever in hoofdletters | Naam servicemonteur in hoofdletters |
| Handtekening opdrachtgever         | Handtekening servicemonteur         |

Wij zullen de hier verzamelde persoonsgegevens verwerken om de in dit document vermelde doeleinden te verwezenlijken. De rechtsgrondslag hiervoor is ons gerechtvaardigd belang overeenkomstig art. 6 lid 1 lit. f) DSGVO. Meer informatie, onder meer over uw rechten als betrokkene, vindt u op onze homepage op <https://www.kemper-group.com/nl/meta-navigation/privacy-policy/>. Als verantwoordelijke onderneming neemt Kemper de bescherming van uw persoonsgegevens en uw rechten als betrokkene zeer serieus. U kunt de rechten waarop u aanspraak kunt maken te allen tijde bekijken via de bovenstaande link en ze desgewenst uitoefenen.